

jádrov

Carchesium, ein art Tri[n]kgeschier. ena forta
pytne pofsóde. das loch am Segelbaum, dardurch
das seill gehet. luknia na jádrovim drivefsu, skus
katéru te vèrvy fo pretégnene.

jadrov

Malus, Segelbaum eines Riffs, Mastbaum.
jadrovu drivu r'eni barki.

HIPOLIT: Dict. I , 356

2

jadrov

Antenna, zwerkstange oben am dem Legelbaum.
Kryshom stanga na jadrovim drivejsu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 39

jádrov

Cervehus, das höchste am Mastbaum. tu nar
vishifhi na jádrovim drivé{si.

jádrov

Pes,

das seil am segel. prolatis navibus navigare.
mit ^{us)}angespannten seilen schiffen. is restégne-
nimi jádrovimi stríki se po múrju pelláti.

jadrov

Seželstange. jadrova štanga, ali prečka.
Antenna.

HIPOLIT: Dict. II, 174

jadrov

Segelbaum, mastbaum. jadrovu dřevu p'
ěri barki. malus, arbor navis.

HIPOLIT: Dict. II, 174

jádrov

Marobbaum, seglbaum. jádrovu drívú v/
éni bárdi. malus, arbor navis.

HIPOLIT: Dict. II, 121

jadroo

In illo eregitur Malus. In demselben wird auf-
stellet der Mast= oder Segel=baum. v'taisti [=bar-
ki] se povsdigne inu gori postavi tu Jadrovu drivu,

HIPOLIT, Dict.?

Orbis pictus,

jadro

In malo est Corbis Navis specula, et super Galeam
Aplustre ventorum index. Am Mastbaum ist der Mast-
korb des Schiffes warte, Vnd über der krone die
flagge der winden Zeiger, na jádrovim drivěsu
je ta pleteniza te Barke štrasha ali špejga, inu
na knofi ta vějterniza tih vějtrov kasálnik,

jadrov

undique ad oras Navis funibus firmatus Cui annectuntur Antennae, et his vela, ringsherum an den Port des Schiffs mit Seilen befestiget an welchen gehängt werden die Segelstangen, Vnd an diese die Segel, povfód v'krog na ta rob te Barke s'vèrvmy saterjovánu, na katéru se obéjfsio te jadrove krishom fhtángo inu na leté ta jadra.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

38

jadrování

des Sglex. jadrování, ali s' odvěten
jadrom pelání. relificatio.

HIPOLIT: Dict. II, 174

jadrovanje

Velificatio, das seglen. s'odpértim jádrom
pelánie, jadrovánie, zholnizhovánie.

HIPOLIT: Dict. I , 698

-jadrovati

Segler, mit aufgerichteten Segel daher fahren.
jadrovati, ali je s' adpektivu jadrom pro
muriju vositi, jellati, xholnixkovati. dare
vela, redificari: permittere vela ventis.

HIPOLIT: Dict. II, 174

jadrovati

Velifico,

per summa aequorum velificare. auf dem Tieffen
meer fahren. na glabókim múrju jadrováti, se ~~pe~~
pelláti, vofíti.

HIPOLIT: Dict. I, 698

jadrovaťi

Velificor, Seglex. Du lieb Thun. jadrovaťi,
se s'odpórtim jádrom voľiti, zholnókovati,
pellati. M' lubéfní stariti.

HIPOLIT: Dict. I , 698

jäger

Wildschütz. sverinssi Strehl, ali jäger.
ferarum jaculator.

HIPOLIT: Dict. II, 262

-jagarija

Vigeo,

apud eos venandi laus viget. das jagen wird bey
Ihnen hoch geachtet. per nih je ta lov, ali jaga-
rýa vífsóku derfhána.

HIPOLIT: Dict. I, 711

jagarija

Venatura, das Jagen. lov, lovlénie, loviszhe,
jagarija.

HIPOLIT: Dict. I , 699

-jagarija

Cynegetica, Bücher von Jagen. Kunde od
jagarye.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) 161

jagarija

Aucupatio, Vogleroy, weidwerkh. tyshji lov,
tysharya, jagarya.

jagarija

Aucupatorius, was zur Voglerrey, vnd weidwerkh
dienet. kar' h'tyzharyi inu jagaryi flishi inu
flushi: tyzherski, lovski.

jágarski

Weidmesser, ein kurzer Vnd breiter tolch. en
lovski nosh, jágarski tefsák, en kratki inu
shirók tolih. parazonium.

jäger

Vestigator, ein Jäger, weidmann. en lóviz, jäger,
slidnyk, ali slidliviz.

HIPOLIT: Dict. I , 707

jager

Jäger. lovix, jäger. venator.

HIPOLIT: Dict. II, 94

jager

Venator, jager, weidmann. lovix, jäger.

HIPOLIT: Dict. I c 699

jager
jagri.

Cothurnus, halbstiffel, wie sie die Jager
tragen. Pöslein. pulshkörnize, püntshahi,
zhífhme, kóker ih ti jagri nofsio: lóuske
shtibále.

-jägerski

Cassio; Jägergarn. jägerste sädärge, ali
wrejske, louske wrejske.

HIPOLIT: Dict. I. (~~P~~epis), 83

jagerski
jagerski

Mantica, ein seckel oder Tasche, weidsacke,
bulge. éna bífsága, tórba, fhákel, jágerski
karnier, táshka, bázhka.

jagned

Jagned. weisalberbaum. Populus alba.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. 37

-jagued

Alberbaum. Populus alba. jagued.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 31

jágned

Populus, sarbachbaum, Pappelbaum, aspenbaum.
en topòl, ali jágned.

jagned
jagnedi

Populetum, sarbachen, wald. en borsht, ali
gosd, kir topolovina, jagnedi, ali topólke
rástejo.

jagned

Aspenbaum. topol, ali jágned. populus.

jagned

Pappelbaum, sorbachbaum. en topól, ali jagned,
drivú. populus, populus alba, et nigra.

jagned

Sarbach, Sarbachbaum. en topol, ali jágned,
drivú. populus.

jagned

Alberbaum. ex topöl, jágned. populus.

jagned
jagnedi

Populifer, das äspen, oder sarchbaum tragt.
kar topólke ali jágnede nófsi inu rodý topolka-
róden.

jágnedov

Populeus, äspin. topólov, ali jágnedou.

HIPOLIT: Dict. I , 483

jagne

Lam. jagne. Agnus, aqua.

HIPOLIT: Dict. II, *iii*

jagne

Sauglamm. 'enu jagne per leszy. Agnus
suberimus.

HIPOLIT: Dict. II, 158

jagnje

Patientia tolerat Calamitates, et injurias Humi-
liter, ut agnus; tamquam paternam Ferulam dei.
die Gedult erduldet die Vnfälle, Vnd Vⁿrecht, de-
müthiglich, wie ein Schaaf; als ein Vätterliche
Zuchtruthe Gottes. potèrpešhlivoſt pretèrpy te
nadrúge, inu krivíze pohlévnu, kakòr enu jag-
nje; glihrávnú kokèr ozhètno ſhibo bošhjo.

jagnje

et ad Tribunal Pilati praefecti Caesarei, raptus,
accusatus et Damnatus est, ut agnus innocentissimus;
Vnd Vor dem Richterstuhl Pilati des kaiserlichen
Landpflegers gerissen, angeklagt, Vnd Verdammet,
Als ein unschuldigstes Lamm; inu pred
sodni stol Pilatufha tige Cefarskiga naméjstnika
zufrán, obtóshen inu obfójen bil kakor enu nar
nedóshniſhi jagnje

jagnje

Lamb Gottes. jagnje boshje. Agnus dei.
Osterlamb. velikanozhne jagnje. Agnus
paschalis.

HIPOLIT: Dict. II, iii

jagnje

Porro ordinavit Manducationem Agni paschalis et sacrificia in altari offerenda, per sacerdotes, et suffitus; ferner hat er Verordnet das Essen des Osterlams, Vnd die Opfer auf dem Altar Zuopffern Durch die Priester, Vnd das Rauchwerck; Dajle je on [=bug] savkásal jeifri tu velikanožhnu jagnie inu te offre na altárju offruvati skusi te Farje, inu ta kadyla,

HIPOLIT, DICT.

Orbis pictus,

67

j'agnje

Subrumus, ein sangend lamm. ein j'agne
per resny, sepajörke, neodstävleu
j'agnirke.

HIPOLIT: Dict. I / 635

jágnje

Depello,

depellere agnum à matre. cu lamb entwennen.
éme jágne od sessá reféti, ali' odváditi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 168

jagnje

Agnus, lamb. jagnje, jagnjeh.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 24

-jagnje

Agnellus, lãmbliu. énu jãgnizhi, jãgnie.

HIPOLIT. Dict. I. (~~P-epis~~), 26

-jagnje

Agninus, hämeru, oder von einem hämb.
jāgnizhu; ali od éniga jāgneta.

jagnje

Aries, vervex, ovis, cum agno, gestant lanam.
der widder, hāmel, Schöps, das schaaf, mit dem
Lamm, Tragen die wolle. oven, kofhtrún, ali
skópez, ovza, s'jagnétom, nóssio to volno.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

jagnječev - jagnječev
-ičov

Lammerner brata. jagničkovu perhénie,
ali piáta. Squina efa.

HIPOLIT: Dict. II, 111

jagnjeto

Lämmern. j'agneto, od j'agnizha. Ag.
ninus.

HIPOLIT: Dict. II, *iii*